

Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o., Trenčín

Mestské zastupiteľstvo
v Trenčíne

V Trenčíne 04.03.2026

Návrh

na výpožičku nehnuteľností vo vlastníctve mesta Trenčín
v zmysle § 9aa ods. 2 písm. e) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z.n.p.
pre Slovenský zväz ľadového hokeja, Kalinčiakova 14083/33, 831 04 Bratislava,
IČO: 30845386

Predkladá:

PhDr. Štefan Škultéty, MBA
riaditeľ MHSL, m.r.o., TN

Návrh na uznesenie:

na samostatnej prílohe

Spracovali:

Bc. Gabriela Chorvátová
vedúca odboru ekonomiky a majetku

Ing. Emil Jarabý
vedúci oddelenia správy majetku

Zodpovedná osoba:

Ing. Emil Jarabý
vedúci oddelenia správy majetku

V Trenčíne dňa 25.02.2026

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne na svojom zasadnutí konanom dňa 04.03.2026

schvaľuje

1/ v zmysle § 9 ods. 1 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z.n.p. a v spojení so Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín, **spôsob prenechania nehnuteľného majetku-nebytové priestory** o výmere **897,70 m²**, **ľadovú plochu a s ňou súvisiace nebytové priestory** o výmere **2.832,50 m²**, bez energií, nachádzajúce sa v objekte Zimného štadióna P.Demitru, na ul. Považská 34 v Trenčíne, pre **Slovenský zväz ľadového hokeja, IČO: 30845386, Kalinčiakova 14083/33, 831 04 Bratislava-Nové Mesto** za účelom prípravy, usporiadania a konania sa medzinárodnej súťaže v ľadovom hokeji a to: **Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji IIHF hráčov do 18 rokov**, na dobu **od 17.04.2026 do 03.05.2026**, v rozsahu:

Nebytové priestory

Nebytové priestory	Rozloha v m²	Budúci účel využitia priestoru
	13,40	Časomerači č. 1.25
	75,40	Vstupná hala č.1.53
	58,70	Spol.miestnosť č.1.55
	4,20	WC č, 1.57a
	7,40	Antidoping č.1.57b
	4,30	Ošetrovňa č.1.57c
	8,60	Sklad č.1.58
	44,50	Vodná rehab č. 1.80
	5,30	Tech miestnosť č.1.81
	21,70	Kúpacie kade č.1.82
	32,50	Práčovňa č.1.83
	69,10	Rahabilitácia č.1.87
	2,70	Tech miestnosť 1.88
	8,20	Sklad č.1.90
	28,30	Maséri č.1.91
	61,00	Rahabilitácia č.1.94
	7,60	Čak.ošetrovňa č.1.96
	28,60	Ošetrovňa č.1.97
	14,50	Kancelária č.2.17
	14,50	Kancelária č.2.18
	14,50	Kancelária č.2.19
	46,30	Zasad.miestnosť č.2.32
	98,30	VIP č.2.44
	30,10	Réžia č.3.17
	198,00	Skyboxy 13 a kuch a WC
Spolu	897,70	

ĽP a súvisiace priestory

Ľadová plocha a súvis. priestor	Rozloha v m²	Budúci účel využitia priestoru
Ľadová plocha	1 625,00	Ľadová plocha
	71,50	Šatňa č. 1.05
	16,80	Hygiena č. 1.06
	33,60	Šatňa 1.08
	43,20	Šatňa 1.11
	8,30	Hygiena č.1.12
	54,40	Šatňa 1.13
	34,80	Šatňa č. 1.15
	10,80	Hygiena č. 1.16
	39,80	Šatňa č. 1.17
	41,30	Šatňa č. 1.18
	24,40	Šatňa č.1.24
	12,70	Sprchy č.1.26
	20,20	Šatňa tréneri č. 1.27
	34,00	Šatňa tréneri č. 1.28
	5,90	Hygiena 1.29
	5,80	Hygiena 1.30
	44,00	Šatňa 1.31
	69,80	Posilňovňa č. 1.33
	4,00	Hygiena č. 1.38
	9,70	Šatňa č. 1.39
	13,30	Šatňa č. 1.40
	18,00	Šatňa č.1.41
	68,90	Šatňa č. 1.42
	15,50	Hygiena č. 1.43
	19,50	Vstup na ľad 1.59
	32,10	Chodba č.1.60
	84,40	Šatňa č.1.62
	35,10	Hygiena č.1.63
	6,70	Odpočinková 1.65
	31,00	Chodba č.1.73
	17,10	WC č.1.74
	16,50	Šatňa č.1.75
	25,80	Sušiareň č.1.77
	82,00	Šatňa č.1.78
	32,10	Hygiena č.1.79
	124,50	Rozcvičovňa č.3.05
Spolu	2.832,50	

za podmienok bližšie uvedených v zmluve o výpožičke, ktorá tvorí prílohu č. 1 tohto materiálu

ako prípad hodný osobitného zreteľa.

Odôvodnenie:

Ide o nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte Zimného štadióna P. Demitru, na ul. Považská 34 v Trenčíne, tak ako je vyššie uvedené.

Slovenský zväz ľadového hokeja organizuje v období od 22.04.2026 do 02.05.2026 Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji IIHF hráčov do 18 rokov, ktoré sa uskutočnia v dvoch slovenských mestách Trenčín a Bratislava. Jedná sa o jedno z najprestížnejších juniorských svetových podujatí. V elitnej kategórii sa predstaví 10 najlepších tímov sveta, vrátane domácej slovenskej reprezentácie, ktorá bude hrať v základnej skupine v Trenčíne. Ide o 27. ročník turnaja, ktorý združuje najlepšie hokejové talenty sveta mladšie ako 18 rokov. Organizáciou uvedeného podujatia sa zviditeľní Mesto Trenčín na celosvetovej úrovni. Organizovanie podujatia pritiahne do regiónu zvýšenú návštevnosť, podporia sa služby v oblasti cestovného ruchu a ubytovania, gastronómie a pod.

Slovenský zväz ľadového hokeja ako vypožičiavateľ uhradí náklady na prevádzku objektu zimného štadióna v celkove výške 100.000 €.

V zmysle článku 4 ods. 4 písm. g) Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín je výpožička realizovaná ako prípad hodný osobitného zreteľa, nakoľko ide o výpožičku majetku, ktorý bude využívaný na všeobecne akceptovateľný verejnoprospešný účel v športovej oblasti.

Zámer prenechať nehnuteľný majetok vo vlastníctve mesta Trenčín v správe MHSL, m.r.o., Trenčín, do výpožičky podľa § 9aa ods. 2 písm. e) bod 1. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z.n.p. bol zverejnený na úradnej tabuli mesta Trenčín, na webovej stránke mesta Trenčín na dobu 15 dní odo dňa 16.02.2026.

2/ v zmysle § 9 ods. 2 písm. e) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z.n.p. a v spojení s článkom 4 ods. 4 písm. g) a ods. 6 písm. d) bod XVII Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín, **výpožičku nehnuteľného majetku – nebytové priestory** o výmere **897,70 m²**, **ľadovú plochu a s ňou súvisiace nebytové priestory** o výmere **2.832,50 m²**, bez energií, nachádzajúce sa v objekte Zimného štadióna P.Demitru, na ul. Považská 34 v Trenčíne, pre **Slovenský zväz ľadového hokeja, IČO: 30845386, Kalinčiakova 14083/33, 831 04 Bratislava-Nové Mesto** za účelom prípravy, usporiadania a konania sa medzinárodnej súťaže v ľadovom hokeji a to: **Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji IIHF hráčov do 18 rokov**, na dobu **od 17.04.2026 do 03.05.2026**, v rozsahu:

Nebytové priestory

Nebytové priestory	Rozloha v m ²	Budúci účel využitia priestoru
	13,40	Časomerači č. 1.25
	75,40	Vstupná hala č.1.53
	58,70	Spol.miestnosť č.1.55
	4,20	WC č, 1.57a
	7,40	Antidoping č.1.57b

Nebytové priestory	Rozloha v m²	Budúci účel využitia priestoru
	4,30	Ošetrovňa č.1.57c
	8,60	Sklad č.1.58
	44,50	Vodná rehab č. 1.80
	5,30	Tech miestnosť č.1.81
	21,70	Kúpacie kade č.1.82
	32,50	Práčovňa č.1.83
	69,10	Rahabilitácia č.1.87
	2,70	Tech miestnosť 1.88
	8,20	Sklad č.1.90
	28,30	Maséri č.1.91
	61,00	Rahabilitácia č.1.94
	7,60	Čak.ošetrovňa č.1.96
	28,60	Ošetrovňa č.1.97
	14,50	Kancelária č.2.17
	14,50	Kancelária č.2.18
	14,50	Kancelária č.2.19
	46,30	Zasad.miestnosť č.2.32
	98,30	VIP č.2.44
	30,10	Réžia č.3.17
	198,00	Skyboxy 13 a kuch a WC
Spolu	897,70	

ĽP a súvisiace priestory

Ľadová plocha a súvis. priestor	Rozloha v m²	Budúci účel využitia priestoru
Ľadová plocha	1 625,00	Ľadová plocha
	71,50	Šatňa č. 1.05
	16,80	Hygiena č. 1.06
	33,60	Šatňa 1.08
	43,20	Šatňa 1.11
	8,30	Hygiena č.1.12
	54,40	Šatňa 1.13
	34,80	Šatňa č. 1.15
	10,80	Hygiena č. 1.16
	39,80	Šatňa č. 1.17
	41,30	Šatňa č. 1.18
	24,40	Šatňa č.1.24
	12,70	Sprchy č.1.26
	20,20	Šatňa tréneri č. 1.27
	34,00	Šatňa tréneri č. 1.28
	5,90	Hygiena 1.29
	5,80	Hygiena 1.30
	44,00	Šatňa 1.31
	69,80	Posilňovňa č. 1.33

Ľadová plocha a súvis. priestor	Rozloha v m²	Budúci účel využitia priestoru
	4,00	Hygiena č. 1.38
	9,70	Šatňa č. 1.39
	13,30	Šatňa č. 1.40
	18,00	Šatňa č.1.41
	68,90	Šatňa č. 1.42
	15,50	Hygiena č. 1.43
	19,50	Vstup na ľad 1.59
	32,10	Chodba č.1.60
	84,40	Šatňa č.1.62
	35,10	Hygiena č.1.63
	6,70	Odpočinková 1.65
	31,00	Chodba č.1.73
	17,10	WC č.1.74
	16,50	Šatňa č.1.75
	25,80	Sušiareň č.1.77
	82,00	Šatňa č.1.78
	32,10	Hygiena č.1.79
	124,50	Rozcvičovňa č.3.05
Spolu	2.832,50	

za podmienok bližšie uvedených v zmluve o výpožičke, ktorá tvorí prílohu č. 1 tohto materiálu.

Odôvodnenie:

Ide o nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte Zimného štadióna P. Demitru, na ul. Považská 34 v Trenčíne, tak ako je vyššie uvedené.

Slovenský zväz ľadového hokeja organizuje v období od 22.04.2026 do 02.05.2026 Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji IIHF hráčov do 18 rokov, ktoré sa uskutočnia v dvoch slovenských mestách Trenčín a Bratislava. Jedná sa o jedno z najprestížnejších juniorských svetových podujatí. V elitnej kategórii sa predstaví 10 najlepších tímov sveta, vrátane domácej slovenskej reprezentácie, ktorá bude hrať v základnej skupine v Trenčíne. Ide o 27. ročník turnaja, ktorý združuje najlepšie hokejové talenty sveta mladšie ako 18 rokov. Organizáciou uvedeného podujatia sa zviditeľní Mesto Trenčín na celosvetovej úrovni. Organizovanie podujatia pritiahne do regiónu zvýšenú návštevnosť, podpora sa služby v oblasti cestovného ruchu a ubytovania, gastronómie a pod.

Slovenský zväz ľadového hokeja ako vypožičiavateľ uhradí náklady na prevádzku objektu zimného štadióna v celkove výške 100.000 €.

V zmysle článku 4 ods. 4 písm. g) Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín je výpožička realizovaná ako prípad hodný osobitného zreteľa, nakoľko ide o výpožičku majetku, ktorý bude využívaný na všeobecne akceptovateľný verejnoprospešný účel v športovej oblasti so zameraním na amatérsky šport.

Všeobecná hodnota majetku bola stanovená podľa Znaleckého posudku č. 153/2025 zo dňa 3.11.2025 a predstavuje sumu 46,81 €/m²/rok pre nebytové priestory a 221,76 €/m²/rok pre ľadovú plochu.

Výpožička bola určená v súlade s článkom 4, ods. 6 písm. d) bod XVII Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín, podľa ktorého môže v tomto prípade mestské zastupiteľstvo schváliť zníženie nájomného až do výšky 100 %.

Zámer prenechať nehnuteľný majetok vo vlastníctve mesta Trenčín v správe MHSL, m.r.o., Trenčín, do výpožičky podľa § 9aa ods. 2 písm. e) bod 1. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z.n.p. bol zverejnený na úradnej tabuli mesta Trenčín, na webovej stránke mesta Trenčín na dobu 15 dní odo dňa 16.02.2026.

3/ uzatvorenie Zmluvy o výpožičke pre Majstrovská sveta v ľadovom hokeji IIHF U18 2026 medzi Mestským hospodárstvom a správou lesov, m.r.o., Trenčín ako požičiavateľom a Slovenským zväzom ľadového hokeja, IČO: 30845386, Kalinčiakova 14083/33, 831 04 Bratislava-Nové Mesto ako vypožičiavateľom v znení, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto uzneseniu.

Dopad na rozpočet: príjem

Návrh je v súlade s Programom hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja mesta Trenčín na roky 2023 – 2029, s výhľadom do roku 2050.

Na základe uvedeného Mestské hospodárstvo a správa lesov, m. r. o., Trenčín navrhuje schváliť uznesenie tak, ako je uvedené v návrhu.

Príloha č. 1

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

pre Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji IIHF U18 2026

uzatvorená podľa ust. § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník

Zmluvné strany:

Požičiavateľ: Mestské hospodárstvo a správa lesov, m. r. o. Trenčín
Sídlo: Soblahovská 65, 912 50 Trenčín
Registrácia: rozpočtová organizácia zriadená Mestom Trenčín,
zriaďovateľskou listinou schválenou uznesením mestského
zastupiteľstva v Trenčíne, č. 396 zo dňa 28.10.2004
Konajúci: PhDr. Štefan Škultéty, MBA, riaditeľ
IČO: 37 920 413
DIČ: 2021916083
Bankové spojenie: ČSOB, a.s., pobočka Trenčín
IBAN: SK40 7500 0000 0040 1657 2319
SWIFT/BIC: CEKOSKBX

(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenský zväz ľadového hokeja
Sídlo: Kalinčiakova 33, 831 04 Bratislava
Registrácia: register občianskych združení Ministerstva vnútra SR, č. spisu
VVS/1-909/90-73
Konajúci: Miroslav Lažo, generálny sekretár
IČO: 30 845 386
DIČ: 2020872799

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“ a spolu s Požičiavateľom ďalej len „**zmluvné strany**“)

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

- 1.1. Požičiavateľ ako oprávnený z titulu výkonu správy Zimného štadióna Pavla Demitru v Trenčíne, na ul. Považská 34 v Trenčíne, zapísaný na liste vlastníctva č. 1 pre katastrálne územie Trenčín, súp. č. 1705, druh stavby 15, postavený na pozemkoch par. č.: 1553/55, 1553/108, 1553/109, 1553/111, 1553/112, 1553/113, 1553/114, 1553/117, 1553/119, 1553/118, 1553/120, 1553/121, 1553/122, 1553/142, 1567/16, 1567/17, ktorý je vo výlučnom vlastníctve Mesta Trenčín (ďalej len „ZŠ“), požičiava Vypožičiavateľovi za nižšie uvedených podmienok ZŠ a vonkajšie plochy okolo ZŠ identifikované takto:
 - a) hlavná ľadová plocha, priestory ZŠ: zázemie (všetky šatne), hľadisko, všetky skladové priestory, presne identifikované v prílohe č. 1 k tejto zmluve,
 - b) priestory VIP s príslušenstvom a zariadením, 13 x priestory Sky-boxov (ďalej len ako „*predmet výpožičky*“).

- 1.2. Účelom výpožičky je príprava, usporiadanie a konanie medzinárodnej súťaže v ľadovom hokeji na ZŠ, a to: Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji IIHF hráčov do 18 rokov v roku 2026 (ďalej len „MS U18 2026“), ktoré sa budú konať v dňoch od 22.04.2026 do 02.05.2026.
- 1.3. Vypožičiatel' sa zaväzuje užívať predmet výpožičky výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 1.4. Vypožičiatel' prehlasuje, že je oprávnený vykonávať činnosť podľa bodu 1.2. tohto článku zmluvy.
- 1.5. Požičiatel' prehlasuje, že predmet výpožičky nie je zaťažovaný právami tretích osôb, ani záväzkami Požičiatel'a, ktoré by prechádzali na Vypožičiatel'a, alebo by akýmkoľvek spôsobom obmedzovali alebo sťažovali užívanie predmetu výpožičky na dohodnutý účel v dobe výpožičky podľa tejto zmluvy.
- 1.6. Požičiatel' vyhlasuje, že na vlastné náklady zabezpečí pre účely MS U18 2026 výmenu mantinelov okolo hlavnej plochy ZŠ v súlade s požiadavkami Medzinárodnej federácie ľadového hokeja (ďalej len „IIHF“), a to tak že výmena mantinelov sa uskutoční pred začiatkom doby výpožičky podľa tejto zmluvy.

Článok II.

Doba výpožičky a skončenie výpožičky

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet výpožičky sa vypožičiava na dobu určitú, a to odo dňa 17.04.2026 do dňa 03.05.2026 (ďalej len „*doba výpožičky*“). Zmluvné strany sa však dohodli, že Požičiatel' zabezpečí, aby Vypožičiatel' mohol umiestniť reklamy na ľadovú plochu ZŠ od 14.04.2026.
- 2.2. Zmluvné strany môžu ukončiť výpožičku kedykoľvek dohodou.
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiatel' môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak Vypožičiatel' užíva predmet výpožičky v rozpore so zmluvou alebo v prípade iného podstatného porušenia zmluvy zo strany Vypožičiatel'a, ktorým sa rozumie najmä porušenie povinností Vypožičiatel'a uvedených v čl. 4 body 4.5, 4.7 až 4.10, 4.17, 4.18, 4.28 až 4.33.
- 2.4. Vypožičiatel' môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa predmet výpožičky bez zavinenia Vypožičiatel'a stane nespôsobilým na dohovorené užívanie, alebo ak Požičiatel' neodovzdal predmet výpožičky Vypožičiatel'ovi v stave spôsobilom na dohovorené užívanie a/alebo v dohodnutom čase alebo Požičiatel' nezabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, alebo Požičiatel' iným podstatným spôsobom porušil zmluvu, alebo IIHF MS U18 2026 zruší alebo preloží na iný termín alebo iným spôsobom Vypožičiatel' bez svojho zavinenia stratí právo organizovať MS U18 2026.
- 2.5. V prípadoch dohodnutých v bodoch 2.3. a 2.4. tejto zmluvy sa zmluva ruší dňom, kedy prejav vôle o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane. Deň doručenia sa určí v zmysle bodu 6.3. zmluvy.

Článok III.

Cena za služby súvisiace s užívaním predmetu výpožičky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ zaplatí Požičiavateľovi náklady na prevádzku ZŠ počas doby výpožičky a síce tak, že Vypožičiavateľ zaplatí paušálne prevádzkové náklady ZŠ za dobu výpožičky v celkovej výške 100.000,-EUR (vrátane DPH). V týchto paušálnych prevádzkových nákladoch sú zahrnuté nielen náklady na energie, ale aj cena za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktoré Požičiavateľ zabezpečuje pre Vypožičiavateľa, a ktoré sú identifikované v bode 3.3. tejto zmluvy.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ zaplatí Požičiavateľovi paušálne prevádzkové náklady ZŠ v zmysle bodu 3.1. tohto článku na základe faktúry, vystavenej Požičiavateľom ku dňu skončenia doby výpožičky. Faktúra bude splatná do 14 dní po jej doručení Vypožičiavateľovi.
- 3.3. Požičiavateľ sa zaväzuje, že Vypožičiavateľovi počas doby výpožičky bude poskytovať riadne a včas nasledovné služby spojené s užívaním predmetu výpožičky:
 - a) dodávku všetkých energetických médií: elektrickej energie vrátane nadštandardnej distribúcie elektriny, plynu, tepla, vody, teplej úžitkovej vody, stočného,
 - b) zabezpečenie prevádzky a obsluhy ZŠ, vrátane ľadovej plochy a všetkých technologických zariadení včítane personálneho, materiálového, technického zabezpečenia a dvoch (2) rolieb,
 - c) v dňoch konania zápasov podľa rozpisu MS U18 2026 zabezpečenie prítomnosti odborníkov, technikov alebo diaľkového online dohľadu servisných organizácií zabezpečujúcich servis a údržbu technologických zariadení na ZŠ a to: kocky, oválu, turniketov (javisková technika), prítomnosť technika v trafostanici, prítomnosť technika na obsluhu merania a regulácie, systému chladenia ľadových plôch v záujme zamedzenia prípadných porúch zariadení počas konania podujatia,
 - d) v dňoch, kedy nie sú zápasy podľa rozpisu MS U18 2026 zabezpečiť pohotovosť odborníkov, technikov uvedených v bode c) tohto článku zmluvy, aby sa od nahlásenia technického problému dostavili najneskôr do 2 hod. na ZŠ,
 - e) odvoz a likvidácia odpadu v súlade s platnými právnymi predpismi, predovšetkým čo sa týka triedenia odpadov a ich vývozu,
 - f) upratovacie služby,
 - g) prípadne ďalšie služby potrebné k zabezpečeniu prevádzky ZŠ na základe dohody,
 - h) za zhoršených svetelných podmienok, kedy sa aktivuje verejné osvetlenie zabezpečí riadne osvetlenie plôch nachádzajúcich sa okolo ZŠ, kde sa pohybujú návštevníci, či organizátori a účastníci MS U18 2026, vrátane osvetlenia pred vstupmi do ZŠ.
- 3.4. Požičiavateľ umožní Vypožičiavateľovi pripojenie na zdroj elektrickej energie podľa požiadaviek Vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predložiť Požičiavateľovi najneskôr 1 mesiac pred začiatkom doby výpožičky žiadosť

o navýšenie výkonu kapacity elektrickej energie, avšak s maximálnym požadovaným výkonom v rozsahu max. 3 500 kW, ktorý bude odsúhlasený Požičiavateľom, pričom náklady na uvedené znáša Požičiavateľ, vrátane poplatkov podľa platného cenníka za distribúciu energie.

Článok IV.

Práva a povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa

- 4.1. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať Vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý účel výpožičky, v stave ktorý je v súlade s požiadavkami IIHF na organizáciu majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji hráčov do 18 rokov a tak, že bude splnený záväzok podľa bodu 1.6. tejto zmluvy v deň dohodnutého začatia výpožičky. Zmluvné strany sa dohodli, že o odovzdaní predmetu výpožičky spíšu odovzdávací protokol. Požičiavateľ je povinný predmet výpožičky na vlastné náklady udržiavať v stave spôsobilom na dohodnutý účel a zabezpečovať riadne plnenie všetkých služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním ZŠ spojené.
- 4.2. Po protokolárnom prevzatí priestorov Vypožičiavateľom, nezodpovedá Požičiavateľ za žiadne škody, ktoré vznikli na živote, zdraví, či majetku zamestnancov Vypožičiavateľa, organizátorov, osôb poverených Vypožičiavateľom zabezpečovaním MS U18 2026, dodávateľov Vypožičiavateľa vstupujúcich do ZŠ, účastníkov MS U18 2026 a verejnosti, pokiaľ škoda nebola spôsobená porušením povinnosti Požičiavateľa alebo povahou predmetu výpožičky alebo chybami predmetu výpožičky, ktoré existovali v čase prevzatia predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný chrániť predmet výpožičky pred poškodením a zničením, zodpovedá za všetky škody spôsobené Požičiavateľovi Vypožičiavateľom, poverenými osobami, ktoré s vedomím Vypožičiavateľa vstupujú do predmetu výpožičky, osobami poverenými Vypožičiavateľom zabezpečovať MS U18 2026, ako i účastníkmi MS U18 2026, a to po dobu od protokolárneho prevzatia do protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky Požičiavateľovi.
- 4.3. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať Vypožičiavateľovi:
 - a) požiarne poplachové smernice ZŠ,
 - b) požiarny evakuačný plán,a to najneskôr pri podpise tejto zmluvy. V prípade zmeny uvedených dokumentov je Požičiavateľ povinný Vypožičiavateľovi ihneď zaslať ich platnú verziu
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné úpravy predmetu výpožičky bude Vypožičiavateľ vykonávať na vlastné náklady po predchádzajúcom písomnom súhlase Požičiavateľa a prípadnom schválení príslušným stavebným úradom, ak také schválenie platné právne predpisy vyžadujú. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť Vypožičiavateľovi úplnú a včasnú súčinnosť pri inštalovaní a realizovaní dočasných stavebných úprav v predmete výpožičky tak, aby bol dosiahnutý účel výpožičky.
- 4.5. V prípade, že Vypožičiavateľ bude realizovať stavebné úpravy v predmete výpožičky na svoje náklady, po ukončení zmluvného vzťahu ich na vlastné náklady odstráni, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Vypožičiavateľ je

- povinný zabezpečiť, aby škoda spôsobená stavenými prácami, ktoré bude vykonávať v predmete výpožičky bola bez zbytočného odkladu odstránená navrátením do pôvodného stavu. Vypožičiatel zodpovedá za kvalitu a bezpečnosť realizovaných stavebných prác v predmete výpožičky.
- 4.6. Vypožičiatel je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Požičiatelovi potrebu opráv, ktoré má Požičiatel urobiť a umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv.
 - 4.7. Vypožičiatel zodpovedá za dodržiavanie všetkých povinností, vyplývajúcich mu z platných právnych predpisov týkajúcich sa najmä ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov), hygienických predpisov (zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia v znení neskorších predpisov), predpisov o ochrane majetku a z platných všeobecne záväzných nariadení Mesta Trenčín, týkajúcich sa najmä udržiavania poriadku a čistoty, ak Požičiatel s takýmito nariadeniami Vypožičiatela oboznámil.
 - 4.8. Vypožičiatel sa zaväzuje dodržiavať povinnosti na úseku ochrany pred požiarmi vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov.
 - 4.9. Na základe § 7 ods. 1 písm. f) zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov a o zmene a doplnení niektorých zákonov vo všetkých priestoroch ZŠ je Vypožičiatel povinný dodržiavať zákaz fajčenia.
 - 4.10. Vypožičiatel je povinný dodržiavať plán civilnej ochrany ZŠ pre prípad mimoriadnej udalosti spojennej s únikom čpavku, ktorý je Požičiatel povinný odovzdať Vypožičiatelovi pri podpise tejto zmluvy.
 - 4.11. Obe zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 15 dní, kedy ku zmene došlo, oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu týkajúcu sa svojej právnej subjektivity ako aj iné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť výpožičku.
 - 4.12. Zodpovednosť za škody na predmete výpožičky sa riadi ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
 - 4.13. Vypožičiatel sa zaväzuje umožniť Požičiatelovi bezodkladný vstup do predmetu výpožičky, najmä v prípade havárie, živelnej pohromy, či kontroly dodržiavania podmienok výpožičky.
 - 4.14. Požičiatel sa zaväzuje mať platnú poisťovňu na nehnuteľnosť ZŠ počas celej doby výpožičky.
 - 4.15. Požičiatel sa zaväzuje zabezpečiť potrebné vybavenie ZŠ tak, aby bolo zabezpečené plnenie v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch, predovšetkým čo sa týka triedenia odpadov a ich vývozu.
 - 4.16. Vypožičiatel má nárok primerane označiť predmet výpožičky svojim obchodným názvom alebo iným podobným názvom identifikujúcim predmet výpožičky a podujatie iba za prítomnosti Požičiatela.
 - 4.17. Vypožičiatel sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady a nebezpečenstvo zdravotnícku, požiarnu, policajnú a usporiadateľskú službu v zmysle zákona č. 1/2014 Z. z. o organizovaní verejných športových podujatí v platnom znení, ako aj potrebné súhlasy a povolenia príslušných orgánov na MS U18 2026.

- 4.18. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady bezpečnostnú službu počas doby výpožičky.
- 4.19. V prípade skončenia výpožičky je Vypožičiavateľ povinný vrátiť priestor v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- 4.20. Poverení pracovníci Požičiavateľa a Vypožičiavateľa povinne pred začiatkom zmluvného vzťahu a po ukončení zmluvného vzťahu vykonajú obhliadku priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky a spíšu písomný záznam o stave predmetu výpožičky a prípadne zistených škodách. Na uvedený účel sú oprávnení vyhotoviť aj obrazový záznam z obhliadky predmetu výpožičky.
- 4.21. Zmluvné strany sa dohodli, že za veci vnesené a uložené nepreberá Požičiavateľ žiadnu zodpovednosť a poistenie v tomto smere nie je uzatvorené.
- 4.22. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie stanovenej kapacity hľadiska ZŠ v počte do 6000 miest, vrátane miest na státie.
- 4.23. Požičiavateľ súhlasí, aby si Vypožičiavateľ vo vypožičaných priestoroch umiestnil vlastné vybavenie, ktoré nesmie ohrozovať bezpečnosť prevádzky ZŠ.
- 4.24. Požičiavateľ sa zaväzuje predložiť Vypožičiavateľovi v lehote do 20.03.2026 zoznam svojich zamestnancov pre potreby ich akreditácie počas MS U18 2026, ktorých prítomnosť v priestoroch je nevyhnutná. Tento zoznam alebo jeho prípadné zmeny musia byť odsúhlasené a potvrdené Vypožičiavateľom vopred. Vypožičiavateľ zabezpečí akreditáciu počas MS U18 2026 aj pre predajcov v bufetoch na ZŠ v rozsahu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
- 4.25. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť riadnu prevádzku ľadových plôch a ZŠ, inak zodpovedá za spôsobenú škodu, nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.
- 4.26. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť Vypožičiavateľ súčinnosť pri inštalácii reklám, televíznych/rozhlasových zariadení, automobilov do hľadiska, bezpečnostných zábran, zariadení tlačového strediska, VIP priestorov, MIX zóny.
- 4.27. Požičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že trvanie a výkon všetkých zmlúv, ktoré sa vzťahujú k ZŠ s tretími osobami, a to všetkých zmlúv uzatvorených s nájomcami priestorov, s dodávateľmi služieb (napr. bezpečnosť), ďalej zmlúv týkajúcich sa ticketingu, reklamy atď., bude pozastavený na dobu trvania výpožičky podľa tejto zmluvy. Uvedený záväzok sa nevzťahuje na prevádzku hokejového múzea na ZŠ, dodávku energií, či iných služieb, ktoré je v zmysle tejto zmluvy Požičiavateľ povinný zabezpečiť pre Vypožičiavateľa a/alebo pre riadne užívanie predmetu výpožičky Vypožičiavateľom. Požičiavateľ sa zaväzuje riešiť akékoľvek prípadné nároky tretích strán, ktoré by vyplývali z postavenia výkonu zmlúv podľa prvej vety.
- 4.28. Vypožičiavateľ v plnom rozsahu zodpovedá Požičiavateľovi a orgánom verejnej moci za dodržanie všetkých ustanovení a podmienok stanovených zákonom č. 1/2014 Z. z. o organizovaní verejných športových podujatí a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 1/2014 Z. z.“). Vypožičiavateľ je v zmysle ust. § 4 zákona č. 1/2014

Z. z. povinný v písomnej forme alebo v elektronickej forme oznámiť zámer organizovať MS U18 2026 obci, na ktorej území sa má MS U18 2026 konať, pričom ak ide o podujatie s osobitným režimom alebo medzinárodné podujatie, je povinný podať oznámenie aj príslušnému útvaru Policajného zboru SR. Zmluvné strany sa dohodli, že potvrdenú kópiu oznámenia zámeru organizovať MS U18 2026, vrátane všetkých zmien oznámenia, je Vypožičiavateľ povinný doručiť Požičiavateľovi v elektronickej forme na e-mailovú adresu: zuzana.petrikova@trencin.sk, mhsl@trencin.sk.

- 4.29. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať prevádzkový poriadok ZŠ. Požičiavateľ je povinný bezodkladne po podpise tejto zmluvy odovzdať Vypožičiavateľovi prevádzkový poriadok ZŠ.
- 4.30. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predložiť Požičiavateľovi tieto doklady požadované k usporiadaniu MS U18 2026 v jednej kópii v nasledovných termínoch doručenia:
- bezpečnostný projekt MS U18 2026 v 1 kópii najneskôr 30.3.2026,
 - správu o odbornej prehliadke a skúške elektrických zariadení v zmysle vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z. na všetky elektrické zariadenia (svetelná technika, ozvučovací technika, dočasné káblové rozvody a napojenia, rozvodne, zosilňovače a iné) vykonanej pri uvedení do prevádzky v origináli alebo úradne overenej kópii najneskôr 7 pracovných dní pred začiatkom doby výpožičky alebo pred napojením na rozvádzač ZŠ, pričom napojenie je Vypožičiavateľ oprávnený realizovať iba pod dohľadom poverenej osoby určenej vedúcim ZŠ a bez predloženia predmetných dokladov nie je Vypožičiavateľ ani ním poverená osoba oprávnený s prácami začať.
- 4.31. Vypožičiavateľ je povinný predložiť všetky požadované doklady (certifikáty, oprávnenia na činnosť, osvedčenia o odbornej spôsobilosti a iné) podľa tejto zmluvy v úradnom jazyku, príp. v úradnom preklade.
- 4.32. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť dodržiavanie nočného pokoja v zmysle platných právnych predpisov v čase od 22:00 hod. do 06:00 hod. (pracovné dni) a od 22:00 hod. do 07:00 hod. (víkendy, sviatky) a zdržať sa takého konania, ktoré by mohlo rušiť nočný pokoj.
- 4.33. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať pokyny technického personálu Požičiavateľa a umožniť mu prístup do predmetu výpožičky počas doby výpožičky.
- 4.34. Akýkoľvek ambulantný predaj v priestoroch ZŠ a príslušných priestoroch počas doby výpožičky a počas MS U18 2026 môže byť realizovaný bez nároku Požičiavateľa na poplatok od Vypožičiavateľa, pričom Vypožičiavateľ sa zaväzuje plne rešpektovať pokyny Požičiavateľa týkajúce sa vymedzenia miesta a formy predaja.
- 4.35. Povinnosti vyplývajúce z platných predpisov autorsko-právnej ochrany (autorský zákon) a zodpovednosť za vyplatenie autorských honorárov vo vzťahu k právnickým osobám vykonávajúcim kolektívnu správu práv podľa autorského zákona v plnej výške preberá a znáša Vypožičiavateľ.
- 4.36. Zmluvné strany sa dohodli určiť nasledovné osoby, ktoré za Vypožičiavateľa

a Požičiatel'a budú zodpovedné za plnenie tejto zmluvy:

a) za Požičiatel'a:

1. organizačné veci: Zuzana Petříková, technické veci: Ing. Emil Jarabý, Peter Orišek,
2. Zodpovedný pracovník Požičiatel'a, ktorý bude k dispozícii Vypožičiatel'ovi nepretržite počas celého trvania výpožičky za účelom operatívneho riešenia vzniknutých problémov: Zuzana Petříková.

b) za Vypožičiatel'a:

1. obchodné záležitosti, reklama a marketing: Miloš Lalka, Roman Sýkora,
2. organizačné a technické veci: Roman Sýkora, Chelsea Janette Kubek, Marek Bednárík.

Článok V.

Právo prenechať predmet výpožičky do nájmu a/alebo výpožičky

- 5.1. Vypožičiatel' je opravený prenechať predmet výpožičky alebo jej časť do nájmu a/alebo do výpožičky tretej osobe iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Požičiatel'a. Vypožičiatel' je povinný v takom prípade zaviazat' tretie osoby k dodržiavaniu povinností v rovnakom rozsahu, ako vyplývajú Vypožičiatel'ovi z tejto zmluvy. Vypožičiatel' sa zaväzuje písomne predložit' Požičiatel'ovi zoznam nájomcov a/alebo vypožičiatel'ov a dobu nájmu a/alebo výpožičky pred začatím nájmu a/alebo výpožičky.

Článok VI.

Doručovanie

- 6.1. Požičiatel' ako aj Vypožičiatel' môžu písomnosti doručovat' osobne, poštou alebo kuriérom. Zmluvné strany môžu podľa potreby a okolností doručiť písomnosť aj iným vhodným spôsobom.
- 6.2. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akýchkoľvek písomností týkajúcich sa právnych vzťahov založených touto zmluvou alebo na základe tejto zmluvy, bude:
- a) miestom doručenia Vypožičiatel'a adresa: Kalinčiaková 33, 831 04 Bratislava,
 - b) miestom doručenia Požičiatel'a: Mestské hospodárstvo a správa lesov, m. r. o., Trenčín, Ul. Soblahovská 65, 912 50 Trenčín.
- 6.3. Za deň doručenia písomnosti sa považuje deň, v ktorý:
- a) zmluvná strana, ktorá je adresátom, zásielku prevzala alebo
 - b) zmluvná strana, ktorá je adresátom, zásielku odmietla prevziať alebo
 - c) uplynula úložná lehota na vyzdvihnutie si zásielky na pošte zmluvnou stranou, ktorá je adresátom, a to bez ohľadu na to, či sa táto zmluvná strana o zásielke dozvedela alebo
 - d) sa zásielka vráti odosielateľovi z dôvodu neúspešného doručenia zásielky, pričom za neúspešné doručenie sa považuje vrátenie zásielky odosielateľovi s poznámkou „adresát neznámy“ alebo „adresát sa

odšťahoval“ a pod.

Článok VII.

Osobitné ustanovenia

- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné zmluvy na prenájom stravovacích služieb (bufetov, komerčných priestorov v ZŠ identifikovaných v prílohe č. 2 k tejto zmluve) zostávajú v platnosti za podmienky, že nájomcovia stravovacích zariadení budú v plnom rozsahu akceptovať všetky podmienky Vypožičiadateľa v oblasti predaja nápojov (alkoholických, nealkoholických) a ostatných stravovacích služieb a podmienok prevádzkovania počas doby výpožičky a budú sankcionovaní za ich nedodržanie v rozsahu preukázateľne spôsobených škôd Vypožičiatelovi. Vypožičiatel si škody spôsobené nájomcami stravovacích služieb uplatní u Požičiadateľa.
- 7.2. Vypožičiatel spresní všetky svoje podmienky a požiadavky v oblasti predaja nápojov a ostatných stravovacích služieb najneskôr do 14 dní od podpísania zmluvy Požičiatelovi ako aj prevádzkovateľom stravovacích služieb v prenajatých priestoroch uvedených v prílohe č. 2.

Článok VIII.

Marketing a reklama

- 8.1. Pravidlo očistenia:
 - a) Požičiatel sa zaväzuje zabezpečiť odstránenie všetkých viditeľných reklám a identifikačných znakov nachádzajúcich sa vo vnútorných priestoroch ZŠ (na ľadovej ploche, na mantineloch ľadových plôch určených na stretnutia a tréningy, na vnútorných stenách apod.), na všetkých zariadeniach, vo všetkých priestoroch a na všetkých miestach, ktoré sa budú využívať v súvislosti s MS U18 2026, ako aj na vonkajšej fasáde vypožičaného priestoru (ZŠ), a to najneskôr v deň začiatku výpožičky (ďalej len „*pravidlo očistenia*“);
 - b) pravidlo očistenia miesta konania MS U18 2026 zahŕňa tiež všetky stroje na úpravu ľadových plôch na ZŠ využívaných na stretnutia a tréningy;
 - c) inštaláciu reklám a design arény pre MS U18 2026 podľa požiadaviek IIHF zabezpečuje Vypožičiatel alebo Vypožičiatelom určený tretí subjekt;
 - d) Požičiatel je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by sa priamo alebo nepriamo týkalo reklamy a/alebo marketingu MS U18 2026.
- 8.2. Pravidlá reklamy:

Všetka reklama súvisiaca a/alebo týkajúca sa športového podujatia MS U18 2026 patrí do kompetencie IIHF a bude vykonávaná v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 8.3. Marketing, reklama a predaj vo vnútorných priestoroch ZŠ:
 - a) akékoľvek činnosti v miestach konania MS U18 2026 spojené s marketingom, reklamou alebo predajom vo vnútorných priestoroch ZŠ, či už vykonávané formou zvukových alebo vizuálnych možností, zabezpečuje výhradne osoba/osoby určené Vypožičiatelom. Akékoľvek iné reklamy alebo identifikácie, najmä reklamy alebo identifikácie

rozmiestnené Požičiavateľom sú zakázané.

b) Požičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby akékoľvek dohody alebo zmluvy, ktoré má Požičiavateľ s dodávateľmi / poskytovateľmi služieb v oblasti reklamy a marketingu v priestoroch ZŠ sa nevykonávali počas doby výpožičky.

8.4. Exteriér ZŠ a jeho najbližšie okolie:

Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností, právo na reklamu podľa bodu 8.3. tohto článku zmluvy zahŕňa aj prostredie priamo obklopujúce štadión (t. j. leteckú reklamu, steny štadióna, tábory fanúšikov, LED obrazovky na vonkajších stenách atď.), t. j. plochy, ktoré sú pod kontrolou Vypožičiavateľa a ktoré Vypožičiavateľ môže dať k dispozícii na využitie.

8.5. Názvy ZŠ:

Požičiavateľ zabezpečí, že pokiaľ Vypožičiavateľ písomne Požičiavateľovi neoznámí, že uzavrel osobitnú zmluvu so zmluvným partnerom Požičiavateľa, ktorého názov ZŠ nesie, nebude Požičiavateľ ani žiaden jeho zmluvný partner tento názov používať v akomkoľvek spojení s MS U18 2026.

8.6. Catering:

Vypožičiavateľ stanoví podmienky Požičiavateľovi a ten následne nájomcom stravovacích zariadení, za akých podmienok budú zabezpečovať komplexné stravovacie služby vrátane nápojov počas konania MS U18 2026.

8.7. Vysielacie práva k športovému podujatiu patria IIHF, resp. v dohodnutom rozsahu Vypožičiavateľovi a Požičiavateľ je povinný zdržať sa akéhokoľvek zásahu do týchto práv, vrátane zdržať sa vyhotovovania, a to akýmkoľvek spôsobom audiovizuálneho a/alebo zvukového záznamu športového podujatia MS U18 2026 alebo jeho časti. Požičiavateľ je povinný strpieť a poskytnúť súčinnosť pri zabezpečovaní výroby a zabezpečení vysielania priamych prenosov zápasov MS U18 2026.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

- 9.1. K zmene dohodnutých podmienok v zmysle tejto zmluvy môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
- 9.2. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 9.3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
- 9.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej, a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 9.5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia. Požičiavateľ sa zaväzuje zverejniť podpísanú zmluvu najneskôr nasledujúci pracovný deň po jej podpise.

V Bratislave, dňa
Vypožičiavateľ:

V Trenčíne, dňa
Požičiavateľ:

Slovenský zväz ľadového hokeja
Miroslav Lažo
generálny sekretár

MHSL, m.r.o., Trenčín
PhDr. Štefan Škultéty, MBA
riaditeľ

Zoznam príloh:

1. Príloha č. 1 - Špecifikácia vypožičaných priestorov ZŠ
2. Príloha č. 2 - Identifikácia nájomcov na ZŠ – stravovacie služby (bufety a predajné automaty)

Príloha č. 1 k zmluve o výpožičke

Špecifikácia vypožičaných priestorov Zimný štadión Pavla Demitru

Ľadová plocha a súvis. priestor	Rozloha v m ²	Účel využitia priestoru
Ľadová plocha	1 625,00	Ľadová plocha
	71,50	Šatňa č. 1.05
	16,80	Hygiena č. 1.06
	33,60	Šatňa 1.08
	43,20	Šatňa 1.11
	8,30	Hygiena č.1.12
	54,40	Šatňa 1.13
	34,80	Šatňa č. 1.15
	10,80	Hygiena č. 1.16
	39,80	Šatňa č. 1.17
	41,30	Šatňa č. 1.18
	24,40	Šatňa č.1.24
	12,70	Sprchy č.1.26
	20,20	Šatňa tréneri č. 1.27
	34,00	Šatňa tréneri č. 1.28
	5,90	Hygiena 1.29
	5,80	Hygiena 1.30
	44,00	Šatňa 1.31
	69,80	Posilňovňa č. 1.33
	4,00	Hygiena č. 1.38
	9,70	Šatňa č. 1.39
	13,30	Šatňa č. 1.40
	18,00	Šatňa č.1.41
	68,90	Šatňa č. 1.42

Ladová plocha a súvis. priestor	Rozloha v m²	Účel využitia priestoru
	15,50	Hygiena č. 1.43
	19,50	Vstup na ľad 1.59
	32,10	Chodba č.1.60
	84,40	Šatňa č.1.62
	35,10	Hygiena č.1.63
	6,70	Odpočinková 1.65
	31,00	Chodba č.1.73
	17,10	WC č.1.74
	16,50	Šatňa č.1.75
	25,80	Sušiareň č.1.77
	82,00	Šatňa č.1.78
	32,10	Hygiena č.1.79
	124,50	Rozcvičovňa č.3.05

Nebytové priestory	Rozloha v m²	Účel využitia priestoru
	13,40	Časomerači č. 1.25
	75,40	Vstupná hala č.1.53
	58,70	Spol.miestnosť č.1.55
	4,20	WC č, 1.57a
	7,40	Antidoping č.1.57b
	4,30	Ošetrovňa č.1.57c
	8,60	Sklad č.1.58
	44,50	Vodná rehab č. 1.80
	5,30	Tech miestnosť č.1.81
	21,70	Kúpacie kade č.1.82
	32,50	Práčovňa č.1.83
	69,10	Rehabilitácia č.1.87
	2,70	Tech miestnosť 1.88
	8,20	Sklad č.1.90
	28,30	Maséri č.1.91
	61,00	Rehabilitácia č.1.94
	7,60	Čak.ošetrovňa č.1.96
	28,60	Ošetrovňa č.1.97
	14,50	Kancelária č.2.17
	14,50	Kancelária č.2.18
	14,50	Kancelária č.2.19
	46,30	Zasad.miestnosť č.2.32
	98,30	VIP č.2.44
	30,10	Réžia č.3.17
	198,00	Skyboxy 13 a kuch a WC

Príloha č. 2 k zmluve o výpožičke

Názov/Obchodné meno	Meno a priezvisko oprávnenej osoby
B&B Lighting, s.r.o	Hana Bulková
VS Trade,s.r.o.	Vojtech Šereš
Pod schodami, s.r.o	Ján Slivovský, Peter Ploščica
Tomáš Barták – TOBA	Tomáš Barták
TeMPOS Slovensko, s.r.o.	Martin Kollár